



**BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS**

**PLANO DE SUCESSO PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLS)**

A missão da Secretaria de Educação Bilíngüe e Estudos de Idiomas Estrangeiros (Office of Bilingual Education and World Languages - OBE-WL) do Departamento de Educação do Estado de Nova Iorque (New York State Education Department - NYSED) é de assegurar que todos os alunos no Estado de Nova Iorque (New York State - NYS), inclusive Aprendizes da Língua Inglesa (English Language Learners - ELLs) alcancem o mais alto nível de sucesso acadêmico e proficiência na língua inglesa. Nosso esforço é assegurar que as trajetórias educacionais de cada aluno e suas necessidades sócio-emocionais sejam atingidos em diversos idiomas levando-os à sua preparação para a faculdade e carreira. O NYSED acredita que todos professores também são professores de ELLs.

Em resposta à economia global em transformação, o NYSED adotou o Modelo Universal de Padrões de Aprendizagem (Common Core Learning Standards - CCLS) para prover um claro conjunto de expectativas para alunos, pedagogos e pais em preparação para a faculdade e carreira. Durante a última década, houve um acréscimo no número de matriculados em ELLs nas escolas públicas de NYS, resultando em uma população de 214.378 alunos que falam mais de 160 idiomas. A fim de que esses alunos possam atingir sucesso, o NYSED necessita fornecer às escolas programas de apoio, avaliações de idioma de origem e materiais didáticos para que os professores possam prover instrução que permita aos alunos atender normas rigorosas. De acordo com parágrafo 154 do Regulamento do Secretário de Educação, a OBE-WL afirma que não é permitido assumir que a imersão não fundamentada de ELLs em um ambiente onde apenas a língua inglesa é falada produzirá resultados acadêmicos positivos.

O Modelo Universal de Padrões de Aprendizagem para P-12 (CCLS) do NYSED requer que cada professor esteja preparado a ensinar linguagem acadêmica e conteúdo que desafia a todos alunos, inclusive ELLs. Todos professores devem estar qualificados nas normas de apoio a ELLs durante o processo de aquisição de conhecimento de conteúdo ao mesmo tempo que avançam na proficiência da língua inglesa. É imperativo que todos pedagogos trabalhem em todas áreas de conteúdo para assegurar que todos alunos alcancem as altas exigências do CCLS. Os seguintes princípios foram criteriosamente desenvolvidos como uma estrutura de âmbito estadual com a finalidade de esclarecer expectativas para que administradores, estrategistas e profissionais preparassem o ELLs para o sucesso, começando ao nível de pré-escola, formando uma base de preparação para a faculdade e carreira. de prontidão à faculdade ou a uma carreira. Estes princípios tem o objetivo de fornecem diretrizes, recursos e apoio a distritos escolares, escolas e a professores como também promover uma melhor compreensão e apreciação de Educação Bilíngüe, de Inglês como Segunda Língua e de Estudos de Idiomas Estrangeiros.



**BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS**

**PLANO DE SUCESSO PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLS)**

Os princípios que guiam o Plano para ELLs são:

**1. Todos professores são professores de Alunos da Língua Inglesa, e devem preparar-se para:**

- Conceber e comunicar aprendizagem linguística e culturalmente adequada para **todos** alunos diversos, inclusive os de Programas Educacionais Individualizados (Individualized Educational Programs - IEP).
- Fornecer linguagem integrada e instrução de conteúdo que suporte o desenvolvimento lingüístico por apoio concentrado no idioma. Professores bilíngües, de ESL e de outras áreas devem colaborar com propósito e de forma consistente na promoção do êxito acadêmico em todas as áreas de conteúdo.
- Utilizar materiais e recursos didáticos que sejam adequados lingüisticamente de acordo com idade/nível e em plena concordância com o Modelo Universal de Padrões de Aprendizagem (CCLS).
- Colaborar com pessoal de assistência e recursos humanos com base comunitária para atender às múltiplas necessidades de ELLs.

**2. Todos conselhos escolares, e seus líderes, inclusive os do distrito responsabilizam-se pelo atendimento das necessidades acadêmicas, lingüísticas, sociais e emocionais dos ELLs por:**

- Fornecer uma clara visão de sucesso estudantil, incorporando altas expectativas de realização dos alunos de ELL e seu desenvolvimento sócio-emocional, apoiado por um objetivo plano de ação que fornece múltiplos caminhos à preparação para a faculdade e carreira por programas de alta qualidade que atendam às necessidades de ELLs.
- Fornecer alta qualidade de ensino aos ELLs.
- Alinhar e coordenar recursos humanos e fiscais para garantir a implementação efetiva do plano didático.
- Fornecer apoio de alta qualidade, "feedback" e orientação aos pedagogos a fim de melhorar a prática didática.
- Fornecer um ambiente de aprendizagem seguro e inclusivo que reconheça e respeite os idiomas e culturas de todos alunos.
- Assegurar que líderes escolares e de distritos estejam treinados no atendimento às necessidades dos ELLs e que cultivem uma cultura de altas expectativas.
- Fornecer serviços didáticos e de assistência a ELLs com deficiências de acordo com seus IEPs e política em vigor.



**BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS**

**PLANO DE SUCESSO PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLS)**

**3. Distritos e escolas envolvem todos Alunos da Língua Inglesa em instrução que é apropriada com o nível escolar, academicamente rigorosa e em concordância com a Base Pré-escolar do Modelo Universal do Estado de Nova Iorque e o Modelo Universal de Padrões de Aprendizagem P-12 em:**

- Articulando conteúdo específico e objetivos do idioma.
- Integrando explícita e implícita instrução de vocabulário baseado em pesquisas.
- Providenciando oportunidades aos alunos para discutirem a matéria e encontrarem soluções com seus colegas de classe.
- Implantando instrução didática pelo uso estratégico de práticas baseadas em pesquisa (por exemplo, multimídia, recursos visuais e gráficos, etc.)
- Providenciando apoio de educação especial, serviços, acomodações e ensino especificamente destinado a atender às necessidades características de ELLs com deficiências.
- Concebendo, selecionando e implementando um currículo de alta qualidade que atenda as necessidades de crianças ELLs e que siga as normas da *Base Pré-escolar do Modelo Universal do Estado de Nova Iorque*,  
<http://www.p12.nysed.gov/ciai/commoncorestandards/pdfdocs/nyslsprek.pdf>.
- Utilizando linguagem acadêmica e apoio da área de conteúdo para estrategicamente auxiliar ELLs no desenvolvimento de linguagem **continuando a utilizar as *Progressões do Modelo Universal Bilíngüe do Estado de Nova Iorque***,  
<http://www.engageny.org/resource/new-york-state-bilingual-common-core-initiative>

**4. Distritos e escolas reconhecem que o bilingüismo (dois idiomas) e o bi-alfabetismo (alfabetização em dois idiomas) são bens individuais e oferecem uma oportunidade para todos alunos de obter um Certificado de Bi-alfabetismo depois de sua formatura no ensino médio, provento todos alunos com:**

- Oportunidades de participar em programas de aprendizagem de idioma ou programs de apoio linguístico que levem a proficiência na língua inglesa e em outros idiomas.
- Oportunidades para utilizar e desenvolver a linguagem acadêmica e conhecimento de conteúdo em inglês e em outro idioma que não seja inglês, incluindo a língua de origem.
- Programas Rigorosos de Ensino Bilíngüe para ELLs destinados à retenção e desenvolvimento da língua falada em casa e à proficiência da lingua inglesa também extensivo ao bi-alfabetismo.
- Alternativas para aqueles alunos para os quais não existe um Programa de Ensino Bilíngüe para a língua de origem devido à baixa incidência daquele idioma no distrito.



**BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLs) SUCCESS**

**PLANO DE SUCESSO PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLs)**

**5. Distritos e escolas valorizam os pais e famílias de ELLs como parceiros de educação e efetivamente os incluem no processo didático de seus filhos por meio de:**

- Fornecimento de recursos aos pais que os possibilitam a tomar decisões informadas sobre a educação de seus filhos.
- Fornecimento de informações pertinentes aos pais sobre seus direitos e opções de programas em linguagem, de formato acessível e facilmente compreendido pelos pais.
- Fornecimento de treinamento aos pais em inglês e na língua de origem sobre estratégias efetivas para apoiarem o processo de ensino de seus filhos dentro e fora da escola.
- Envolvimento dos pais como participantes ativos, colaboradores e como ligação cultural com a comunidade escolar.
- Compartilhamento, com pais e familiares, das altas expectativas estabelecidas pelas escolas na educação de todos ELLs e a incluindo-os na busca e alcance dessas expectativas.
- Colaboração com o pessoal de apoio da escola e organizações de imigrantes baseadas na comunidade com a finalidade de responder às necessidades diversas de famílias de ELLs.

**6. Distritos e comunidades educativas fazem uso da experiência de professores bilíngües, de ESL e de Línguas Outras que Inglês (Language Other than English - LOTE), e de pessoal de apoio enquanto aumentam suas capacidades profissionais em :**

- Criar oportunidades conscientes de ensino para que professores possam colaborar e desenvolver meios de instrução, analisar o trabalho dos alunos e desenvolver aulas rigorosas.
- Providenciar oportunidades substanciais e contínuas para que todos professores possam participar em um desenvolvimento profissional significativo que atenda às necessidades de ELLs, incluindo o desenvolvimento do novo idioma e da língua de origem.

**7. Distritos e comunidades educativas fazem uso das línguas de origem dos ELLs, do patrimônio cultural e de prévio conhecimento por meio de:**

- Reconhecimento de línguas de origem como elemento didático, utilizando-as como ligação entre conhecimento prévio e novo, e assegurando que o conteúdo seja significativo e compreensível.
- Utilização das línguas de origem e cultura dos ELLs para promover diversidade de acordo com o Ato para Dignidade para Todos Alunos ( Dignity for All Students Act), uma iniciativa de NYS, com data efetiva de julho de 2013, <http://www.p12.nysed.gov/dignityact/>.



**BLUEPRINT FOR ENGLISH LANGUAGE LEARNERS (ELLS) SUCCESS**

**PLANO DE SUCESSO PARA APRENDIZES DA LÍNGUA INGLESA (ELLS)**

---

**8. Distritos e escolas utilizam instrumentos de diagnósticos e práticas de avaliação formativa para medir o conhecimento de conteúdo como também o desenvolvimento da língua nova e de origem dos ELLs. Esses instrumentos e práticas incluem:**

- A utilização de avaliações Estaduais juntamente com avaliações formativas.
- A utilização de dados Estaduais de proficiência de língua (do Exame de Desempenho de Inglês como Segunda Língua do Estado de Nova Iorque [New York State English as a Second Language Achievement Test - NYSESLAT] e do Exame de Identificação para Aprendizes da Língua Inglesa [New York State Identification Test for English Language Learners - NYSITELL]) para estabelecer onde os ELLs se encontram no processo de aquisição de língua e como providenciar-lhes apoio adequado de acordo com seu nível de proficiência.
- A utilização de avaliações legítimas que requerem um uso sofisticado de linguagem dentro de um conteúdo autêntico e rico.
- A utilização de meios adequados a avaliar as necessidades e progresso de ELLs com deficiências.
- A utilização de rubricas analíticas que fornecem "feedback" sobre conhecimento de conteúdo e desenvolvimento do idioma.
- A utilização de avaliações na língua de origem para informar instrução e demonstrar crescimento nos programas de Educação Bilíngüe nos quais a língua de origem se utilize.